



**TAMIL DEVELOPMENT  
AND  
INFORMATION DEPARTMENT**

**POLICY NOTE  
DEMAND No. 46**

**TAMIL DEVELOPMENT  
2021 - 2022**



**THANGAM THENNARASU**

MINISTER FOR INDUSTRIES,  
TAMIL OFFICIAL LANGUAGE AND TAMIL CULTURE,  
ARCHEOLOGY



**Government of Tamil Nadu  
2021**

**DEPARTMENT OF TAMIL DEVELOPMENT  
POLICY NOTE  
2021-2022  
INDEX**

<b>S. No.</b>	<b>Subject</b>	<b>Page</b>
1.	Introduction	1-6
2.	Tamil Development Department	7-34
3.	Translation Department	35-37
4.	Directorate of Tamil Etymological Dictionary Project	38-44
5.	International Institute of Tamil Studies	45-55
6.	Tamil University, Thanjavur	56-63
7.	World Tamil Sangam, Madurai	64-70
8.	Central Institute of Classical Tamil	71-75
9.	Conclusion	76
10.	Budget Estimate	77



# **TAMIL DEVELOPMENT DEPARTMENT**

## **POLICY NOTE**

**2021-2022**

### **INTRODUCTION**

Language connects people. Hunting progressed into agriculture. Language moved not only the lips but also the hearts of human beings. Their feelings were kept safe and secure by communicating within themselves.

Anthropologists opine that in the evolution of man there was just 0.1 % genetic change between man and chimpanzee. Man learnt to pronounce numerous sounds due to the development of organs like larynx, throat and tongue. Thereafter, he elevated himself to communicate effectively, the language thus served as a sword, at once a shield.

Animals have their own style of communication. The fragrance of flowers invites bees for pollination; Cuckoo sings in ecstasy with the quest for pairing; the roar of Lion reigns supreme; the scream of

---

**What avails learning (or any other act) unless men adore the holy feet of Him of perfect Wisdom (which afford salvation).**

**kural - 2**

fearful monkeys; spreading of feathers by the peacock is an expression of love; Flowers are identified by the murmerous humming dances of bees; Frog gets frittered away by its own cry.

For the sake of mating and searching for prey, animals pass on signals of calling, while man used his exclusive tool of communication to win over hearts. His language is impregnated with the imprints of the past and dreams of future. His lingua franca paved the way for the contribution of his knowledge to posterity. Not only the genetic information, but also the line of wisdom he passed on to future generations.

### **Mother Tongue: -**

The learning process starts in the mother's womb itself by hearing the words of mother and starts recognizing mother's voice even when the child starts moving its tender fingers from inside. That is why it is appropriately called Mother Tongue. Noam Chomsky's theory states that children have the innate biological ability to learn language.

---

**The greatness of the renouncers of worldliness as a-matter of duty is the highest good assured, in all literature. kural - 21**

Precisely for this reason, mother tongue could effortlessly be learnt.

Protecting the mother tongue and holding it aloft are not just born out of affinity for alliterative alphabets and the reverberating rhythms. The purpose is to know and recognize the values and cultural heritage carried on by generations and thus ennoble themselves.

Unconsciously we get glued to our mother tongue in the heart of hearts. This turns curses into blessings when we get scolded in mother tongue while we are abroad.

### **Tamil language: -**

Linguists state that Tamil is one of the ancient languages of the world continuously spoken by people till date. It has the pride of being a classical language retaining its continuum for ages. Both the Tamils living in this state and the Tamil diaspora are tied together by the invisible fibre. With awe and wonder, the world looks at Tamils who hold their mother tongue so close to their hearts. When we

---

**She who guards herself, looks to her husband's comfort,  
and indefatigably preserves the name and fame of the family,  
deserves the name of woman.** kural - 56

delve deep into the essentials of Tamil, all her unique features parade into our minds. The very word 'Tamil' itself is mellifluous, since it is a synonym for sweetness.

Jeevaka Chinthamani rightly states 'தமிழ் தழீஇய சாயலவர்' (Tamil is beauty / elegance personified). The very word 'Tamil' is imbued with consonants hard, soft and medium. The sound of 'ழ' is unique to Tamil. That is why 'Puratchi Kavignar' praises Tamil as one that is as sweet as ambrosia (அமிழ்து). The letter 'ழ' finds its place in words like, 'அமிழ்து' and 'அழகு'. The alphabets 'ழ', 'ற', 'ன' do stand distinct to Tamil.

Mahakavi Bharathi, a polyglot, sings in praise of Tamil: -

*" For sweetness Tamil is unexampled  
Of all the tongues that I have sampled"*

Manimekalai, Kambaramayanam and Thiruvaimozhi also extol the sweetness of Tamil. Exclusively in Tamil Nadu, one can find original names such as Tamil Selvan, Tamilarasi. When they develop their affinity to Tamil the original names become causatives.

---

**They say that their children are their treasures. Their fortunes accrue to them from their own good actions, with due regard to their parents.**

kural - 63

## **The term Tamil**

It makes an interesting research to go into the origin of the term Tamil. According to Tamil Savant Robert Caldwell 'Tamil' is the corrupt derivative of 'Dravidam', but, Prof. Dr.M. Varadarasan differs from this view stating, "Foreigners often mispronounce the word 'Tamil' and hence it took the derivative form 'Dravidam'". There are people who would also interpret the term 'No parallels' (தம் + இல்). It is evident from the rock inscriptions of Emperor Ashoka that Tamil Nadu was independent and not formed a part of his regime.

## **Greatness of Tamil**

Tamil is not only a classical language, it very much continues to be the lingua franca of Tamils. We can well adore its beauty as an exhibit in the museum, at the same time, it is of practical use. It is adaptive to numerous changes and ranges to vast expanse. The sea is deep and beyond borders only because it is all prepared to accept whatever comes in. Absorbing the impact of other languages, Tamil

---

**The 'anicha' flower fades with smelling. The quest's face fades  
at the site of the wry face of the host. kural - 90**



enriches itself and intrinsically develops itself day by day. We can at once enjoy the beauty of Kurinchi (the mountainous range) and immerse in the rain dews bubbling with joy as well, sail in the sea of knowledge by coining technical terms of various domains including Information Technology, Literature, Sciences, history, anthropology, geography, geology, biology, physics, botany and agriculture.

Above all, the recent excavation at Keezhadi has been promising and a silver coin has been dug out at the depth of 146 cm and it stands as a testimony that Tamil civilization and culture date back to 6<sup>th</sup> Century CE. The excavations carried out by the Government of Tamil Nadu bring out the internal, external, scientific evidences to establish the glory of Tamil and spread it across the world.

---

**Those that speak sweet and delightful words to all will never  
suffer from pinching poverty. kural -94**

# **CHAPTER – 1**

## **TAMIL DEVELOPMENT DEPARTMENT**

### **1. Implementation of Official language Scheme**

#### **A) Inspection**

According to the Official Language Act enacted in the year 1956 for implementing Tamil as an official language in Tamil Nadu inspections are conducted by the Tamil Development Department in the activities of all Government Departments, Boards, Corporations and Autonomous Bodies of Government of Tamil Nadu.

Inspections are carried out by the Secretary of Tamil Development and Information Department in Secretariat Departments and by the Director of Tamil Development in Departmental Head Offices, Boards, Corporations, Government organizations, District Collectorates. Inspection works are being conducted by the Regional Deputy Directors and Assistant Directors of Tamil Development in the Government Offices in Districts.

---

**It will be seen from their respective posterity if the fortune-makers have been upright or dishonest. kural -114**

## **B) Workshops on Official language**

Workshops are conducted for the officials to implement the Tamil Official Language in Government Offices effectively. In this workshop, Training classes are conducted with the PowerPoint Presentation regarding the preparation of Notes, Writing error-free Drafts, History of Official Language Act, Government Orders for the implementation of Official Language, and usage of Unicode in Tamil Computing to facilitate and alleviate the difficulties in the implementation of the Official Language scheme. An amount of Rs.50, 000/- is allocated for each district every year, for conducting this workshop. Considering the more number of Government Offices in Chennai district, the Workshops on Official Language for Government Employees are conducted in 5 batches.

## **C) Seminars on Official language**

Seminars on Official Language are conducted every year headed by the District Collector for the Officials and employees working in Government Departments, Autonomous bodies, Boards and Corporations, with the help of Language Experts (in Literature and Grammar) and

---

**To one who trades, it will be good trade if he takes good care of others' goods as he does for his own. kural -120**

other Government Department Officials. This Seminar helps greatly in implementing the Government Administration entirely in Tamil Language. An amount of Rs.20,000/- is allocated for each district every year to conduct this Seminar.

## **D) Celebration of Official Language Act Week**

It has been announced that Official language Act week should be celebrated for a week in all the districts every year to emphasize the laudable policy of the Government of Tamil Nadu, 'Tamil Anywhere and Everywhere' in accordance with Official language Act, enacted on 27.12.1956. Accordingly, training are being imparted to the Officials of Government Offices, Boards, Corporations, Autonomous Institutions in all districts and programs are being conducted in the following categories, like,

- Seminar for creating awareness on Tamil Computing
- Training on usage of Unicode in Computer.
- Hands-on Training on Official language with Power Point Presentation.
- Conduct of Official language Debates to create

---

**The great manliness of not seeing another's wife with a lusty eye is not only a virtue to sages but exemplary conduct.**

**Kural -148**

awareness on Official Language among the school and college students

- Training for Government Officials and employees to write notes and drafts in Tamil avoiding errors and without corruption of the words from other languages
- Discussion with the owners of Commercial Establishments / Shops and administrators of Commercial Establishments impressing them keeping the name boards in Tamil.
- Awareness rallies with the participation of Tamil Activists, Tamil scholars and school students in all districts are flagged off by the respective District Collectors emphasizing the commercial establishments to display their name boards in Tamil, English and other language of choice at the ratio of 5: 3: 2. This rally is marked by the distribution of pamphlets and copies of Government Orders on the use of Tamil names and by holding banners. Demonstrative Meetings on Official Language Scheme are conducted at Union, Taluk and District level.

---

**Accept as decorum one's nature of unenvying at heart.**

**kural -161**

## **E) Prizes for Best Drafts and Notes**

With a view to encourage the Government Officials who prepare appropriate Notes and Drafts in Tamil, best drafts of employees are selected at District Level Offices, Subordinate level offices, Autonomous-bodies and local bodies are selected and prize amounts of Rs.3000/-, Rs.2,000 and Rs.1,000/- are awarded as first, second and third prizes respectively are awarded with certificate of appreciation, every year..

## **F) Shield for Government Offices**

Shields and Certificates of Merit are distributed to the Secretariat Departments, Government Departments, Head Office of Boards and Corporations, Collectorates and District Subordinate Offices which are selected for their exemplary performance in the implementation of Official Language Scheme achieving the target of "Tamil Anywhere and Everywhere".

## **G) Administrative Glossary**

Administrative Glossary is printed and distributed at free of cost by the Department of Stationery and Printing to assist the officials in writing notes and drafts in Tamil free

---

**Those who feel ashamed of partiality will not do an unjust thing out of greed immense gain.** kural -172

from the corruption of English words in offices of Government Departments, Institutions, Corporations and Boards. This glossary is made available in the website of Tamil Development Department. (<http://tamilvalarchithurai.com>).

## **2) Functions**

### **A) Thiruvalluvar Day**

Every year Thiruvalluvar Day is celebrated on the 2nd Day of Tamil month of 'Thai' by the Government of Tamil Nadu in memory of Saint poet Thiruvalluvar, the revered icon representing the rich tradition and treasure trove of ideologies of Tamils. His statue is garlanded on this occasion. Tamil Scholars are honoured with various awards at the 'Awards Function' on 'Thiruvalluvar Day'.

### **B) World Mother Tongue day**

On the occasion of World Mother Tongue Day (i.e.21st February), so as to glorify Tamil,the ancient language in the world, a state-level Poetic Forum and seminar are held so that younger and future generations get to know the significance of the Tamil language. World Mother Tongue Day is celebrated every year by the Department of Tamil Development.

---

**The world will tell the worst sins of him who slanders others  
behind their backs. kural -186**

### **C) Tamil poets Day**

The Birth Anniversary (April 29) of Paventhar Bharathidasan is celebrated as "Tamil Poet's Day" every year.

### **D) Tamil Nadu Day**

To glorify the day of foundation of Tamil Nadu as a state, i.e. 01.11.1956, every year, 1st day of November is celebrated as "Tamil Nadu Day" by the Tamil Development Department.

### **3) Awards**

The awards are presented under the following names in appreciation of the Tamil scholars who have rendered yeomen service for the cause of Tamil and Tamil literature and for the organizations that formed Associations for the Preservation of the Tamil Language, Race and Culture and for the Daily, Weekly and Monthly magazines rendering support to the Tamil Language.

---

**To talk idly (speak profitless words) in the presence of many is worse than doing ungracious acts to friends. kural -192**



## **I. Awards of Tamil Development Department**

<b>Sl. No.</b>	<b>Name of the Award</b>
1.	Thiruvalluvar Award
2.	Perarignar Anna Award
3.	Perunthalaivar Kamarajar Award
4.	Mahakavi Bharathiyar Award
5.	Paavendar Bharathidasan Award
6.	Tamil Thendral Thiru.Vi.Ka. Award
7.	Muthamizh Kavalar K.A.P. Viswanatham Award
8.	Tamil Thai Award
9.	Kabilar Award
10.	U.Ve.Sa Award
11.	Kambar Award
12.	Sollin Selvar Award
13.	Umaru Pulavar Award
14.	G.U.Pope Award
15.	Ilango Adigal Award
16.	Chief Minister Tamil Computing Award
17.	Amma Literary Award
18.	Best Translator Award - 10
19.	Singaravelar Award

---

**No good better than obligation to others can be won in heaven (the world of gods) and on earth.**

**kural -213**

<b>Sl. No.</b>	<b>Name of the Award</b>
20.	Ayothidhasa Pandithar Award
21.	Maraimalai Adigalar Award
22.	Arutperunjothi Vallalar Award
23.	Karaikkal Ammaiyaar Award
24.	Tamilar Thanthai Si.Pa.Adithanaar Daily magazine Award
25.	Tamilar Thanthai Si.Pa.Adithanaar Weekly Magazine Award
26.	Tamilar Thanthai Si.Pa.Adithanaar Monthly Magazine Award
27.	Tamil Chemmal Award (One award per District)
<b>II. Awards of World Tamil Sangam</b>	
28.	Literary Award
29.	Grammar Award
30.	Linguistics Award
<b>III. Awards of Directorate of Tamil Etymological Dictionary Project</b>	
31.	Veerama Munivar Award
32.	Devaneyya Paavaanar Award

---

Nothing is more painful than dying. Even dying is sweet for a man if he cannot afford at all to give. kural -230

#### **4) Free Bus Travel Concession**

Free Bus Travel Concession is granted to all the Tamil Nadu Government awardees, Tamil Scholars, Border Saviours and Aged Tamil Scholars through Tamil Development Department to encourage their contributions to Tamil.

#### **5) Floral tributes to the statues of Tamil Scholars**

The Tamil Scholars who have rendered yeomen service for the cause of Tamil language and Literature are honoured by garlanding their statues and paying floral tributes to their portraits. For this, an amount of Rs. 20,000/- per statue has been allocated for the works to be done by the Tamil Development Department and Rs. 20,000/ - per statue for the works to be done by the Public Works Department.

<b>Sl. No.</b>	<b>Name of the Tamil Scholars</b>	<b>Day of Honour</b>
1.	Thiruvalluvar	Thiruvalluvar Day (Thai 2 -15 <sup>th</sup> or 16 <sup>th</sup> January)
2.	Dr.U.Ve.Sa	19 <sup>th</sup> February

---

**Evil often accrues in the guise of good. Undying fame rarely accrues to any but th6 wise.** kural -235

<b>Sl. No.</b>	<b>Name of the Tamil Scholars</b>	<b>Day of Honour</b>
3.	Avvaiyar	8 <sup>th</sup> March
4.	Kambar	24 <sup>th</sup> March
5.	IIangovadigal	24 <sup>th</sup> April
6.	Tamil Scholar Robert Caldwell	7 <sup>th</sup> May
7.	Maraimalai Adigal	15 <sup>th</sup> July
8.	Thiru.Vi.Ka	26 <sup>th</sup> August
9.	Tholkappiyar 1. Chennai – Marina Campus at University of Madras 2. Kappiyakkaadu, Kanniyakumari District.	Full Moon day of Chithirai
10.	Statue of Tamil Thai (Thamukkam Campus, Madurai)	The statue is garlanded every day and it is clad with a new saree every fortnight.

---

**Why blame the despisers when you don't feel the blame of having made no fame?** **kural -237**

## **6) Memorial Pillars for Sangam Poets**

Memorial Pillars were erected by the Government of Tamil Nadu in the year 1990 for Okkur Masaathiyar in Sivagangai District, Idaikkazhi Nattu Nallur Nattathanar in Chengalpattu District, Mangudi Maruthanar in Tenkasi District and Twelve Karuvur Pulavars at Karur District. These memorial pillars are honoured by Garlanding and paying floral tributes on 29 th April every year in commemoration of the “The Day of Poets” .

Subsequently, an order was issued to erect 3 memorial Pillars viz one pillar for Kaniyan Poongundranar at Makipalanpatti in Sivagangai District, and one for Kabilar at Tirukkivilur in Kallakurichi District and one pillar for 5 poets viz Marokathu Nambalathanar, Marokathu Nappasalaiyar, Marokathu Mullinaattu Nallur Kaavithiar’s son Pullangadanar, Veripadiya Kaamakkanniyaar, munruraiyaraiyanaar at Korkai in Tuticorin District. Memorial Pillars for Kaniyan poongundranar at Makipalanpatti in Sivagangai District and Kabilar at Tirukkivilur in Kallakurichi District have been erected.

Also, the Government of Tamil Nadu has accorded administrative sanction to erect memorial Pillars for 40

---

**If the charity of an unbenevolent (graceless) man be carefully scrutinized, it will be found just like the unwise man having a vision of the great truth.**

**kural -249**

Poetesses of Sangam age (one pillar for all 40 poetesses in Tiruchirappalli District, Nakkeerar at Thirumangalam Thirali Village, Madurai District, Valvil Ori at Kollimalai in Namakkal District, Kambar at Nattarasana Kottai, Sivagangai district and the work is in progress.

## **7) Prize for the Best Tamil Books**

Prizes are being distributed under 33 categories for the best Tamil books published every year. An amount of Rs. 30,000/- is being awarded as first prize and Rs.10,000/- for the publisher of the book.

Categories of Books:

1. Children's Literature
2. Traditional Poetry
3. Free Verse
4. Novel
5. Short Story
6. Play (prose and poetry)
7. Criticism
8. History of Language, Linguistics, Language Development and Grammar

---

**To bear the pains of privations and to refrain from doing pain  
to life - these are the beauties of penance. kural -261**

9. Books translated from other languages into Tamil
10. Fine Arts (Music, Art, Dance and sculpture)
11. Dictionary, Encyclopaedia, creation of technical terms, official languages
12. Travelogue
13. Biography, Autobiography
14. History of Nation, Epigraphy, Archaeology, Oceanology and its trade routes, Excavation.
15. Mathematics, Astronomy, Physics, Chemistry
16. Engineering, Technology
17. Anthropology, Sociology, Geography, Geology
18. Law, Politics
19. Economics, Commerce, Management Studies
20. Pharmacology, Physiology, Health care
21. Tamil Medicinal Books (Siddha, Ayurveda)
22. Religion, Spiritual, Metrology
23. Education, Psychology
24. Agriculture, Animal Husbandry
25. Environment
26. Computer

---

**None are more cruel-eyed that those who have not renounced the world in their mind but who falsely profess to have renounced it and yet live well in it**

**kural -276**

27. Folk
28. Foreign Tamil Literary works
29. Journalism, Information Technology
30. Other Special publication
31. Sports
32. Women Literature
33. Life style of Tamils

## **8) Financial Assistance for the Publication of Books**

This Scheme of Financial Assistance for the publication of Best books is implemented from the year 1996 onwards.

Maximum Amount of Rs.50,000/- is offered as financial assistance irrespective of the annual income and age of the publisher for the publication of Best Tamil Books selected by an Expert Committee for Republishing of rare books and Translation and publication of books of other languages and publication of Research Books.

## **9) Kural Prize**

A scheme was launched by the Hon'ble former Chief Minister Muthamizh Arignar Kalaignar at the Ayyan Thiruvalluvar statue unveiling ceremony held at

---

**Like virtue which has its seat in the heart of those who have learnt moderation, deceit will reign in the heart of men of raud.**

**kural -288**



Kanyakumari, for the distribution of cash prize Rs. 1000/- per month to the students who recite all the 1330 kural couplets.

At present, cash prize of Rs. 10,000 / - and a certificate of appreciation given in the name of 'Kural Prize'.

Under this scheme, students from all districts are selected and prize amount and certificates of appreciation are distributed to 70 students annually.

## **10) Poetry, Essay Writing, Elocution Competitions**

District level and State level competitions on poetry and essay writing and elocution competitions are conducted to the school / college students (11 and 12th std) and prizes distributed to them so as to develop their speaking, writing and poetic skills in Tamil and also to kindle the Tamil enthusiasm in them.

a) The details of the Prize amount disbursed to the School / College Student at distric level.

First Prize - Rs. 10,000, Second Prize - Rs. 7000, Third Prize - Rs. 5000

b) The details of the Prize amount disbursed to the School / College Student at State level.

---

**No praise like to uttering no falsehood. No utterance of falsehood will yield (be the mother of) all manner of virtues.**

**kural -296**

First Prize - Rs. 15,000, Second Prize - Rs. 12,000,  
Third Prize - Rs. 10,000

## **11) Tamil Literary Workshop for the Youth**

Tamil Literary Workshop for youth scheme was established in the year 2000 by the Hon'ble Former Chief Minister of Tamil Nadu Muthamizh Arignar Kalaignar with the intention of taking the Tamil language to the next generation and developing the creativity of today's younger generation towards Tamil literature, Poetry, Essays, Evaluation, novels.

In this workshop, training is imparted to 200 students at a cost of Rs. 20 lakhs. Accommodation, food and transportation are provided at free of cost during the training period. So far, eight training workshops have been conducted and about 1500 students have been benefited.

The students benefited by the training at the workshop have contributed effectively to the formation of literary associations all over Tamilnadu. Apart from this, they have also developed the talents in several fields and have blossomed as lyricists in Thamizh cinema, as poets and as notable orators in literary debates and seminars and added

---

**He really checks it his anger who does indulge in where he can. Else what matters it if it be reined or given the reins.**

**kural -301**

pride to Government of Tamil Nadu and Ilan Tamilar Ilakkiya Payirchi Workshop.

## 12) Literary Quiz

Tamil Literary Quiz Programme is conducted among the students participating in “Ilan Tamilar Ilakkiya Payirchi Workshop” and Prizes are being distributed for them. For this, an amount of Rs.30,000/- is being allocated.

For the first time, Tamil literary quiz was conducted in World Tamil Sangam, Madurai.

### Details of Prizes

Team Securing First place	Rs. 5000 X 3 Persons	Rs. 15,000
Team Securing Second place	Rs. 3000 X 3 Persons	Rs. 9,000
Team Securing Third place	Rs. 2000 X 3 Persons	Rs. 6,000
Total		Rs. 30,000

---

Wrath, the Killer of associates, will burn the helpful float of dear kinsman. kural -306

### **13) Nationalisation of Books**

The Books of deceased Tamil Scholars are Nationalised with an intention that the books which exists as the Treasure of Tamil Scholars, should reach the public. As such, so far works of 156 books of Tamil scholars were nationalised and solatium of Rs.11.52 crore has been sanctioned to their legal heirs.

### **14) Scheme of Printing and Publishing Nationalised books**

International Institute of Tamil Studies has undertaken the task of printing and publishing Nationalised books of Tamil Scholars every year at a cost of Rs. 20 lakhs so that their rare views should reach every one. so far, 158 books have been published.

### **15) Financial Assistance for Tamil Scholars**

#### **A) Financial Assistance for Aged Tamil Scholars**

Financial assistance is rendered every month to the veteran Tamil Scholars so as to make them to contribute their great deal towards Tamil Language and Literature during their old age without succumbing to poverty.

---

**While one has done no harm, if one retaliates the injury done to him without provocation, that tit for tat will bring woes beyond redemption.**

kural -313

Under this scheme, monthly financial assistance of Rs.3,500/- along with the medical allowance Rs.500/- is provided to such veteran Tamil Scholars till their life time. After the demise of the beneficiary, monthly financial assistance of Rs. 2,500/- along with the medical allowance Rs.500/- is provided to his/her legal heir.

So far, 1134 veteran Tamil Scholars and their Legal Heirs have been benefited by this scheme.

### **B) Financial Assistance for Border saviours**

Monthly financial assistance of Rs.5,500/- along with the medical allowance Rs.500/- is provided to the Border Saviours throughout their lifetime who indulged in the struggle of safeguarding the border of Tamil Nadu when the Linguistic states were formed.

### **C) Financial Assistance for Legal Heirs of Border Saviours**

After the demise of the Border saviours, financial assistance of Rs.3000/- along with the medical allowance Rs.500/- is provided to their Legal heirs throughout their lifetime.

---

If you do harm to others in the forenoon, harm will certainly afflict you of itself in the afternoon. kural -319

Under this scheme, Government order has been issued sanctioning financial assistance for 404 Border saviours and 259 Legal heirs of Border saviours so far.

**d) Financial assistance to Tamil scholars.**

Financial Assistance of Rs.4500 per month with Medical allowance Rs.500 is provided till their lifetime to the most deserving Tamil scholars, who have participated in Tamil agitation and were in prisoned for the cause of Tamil language and culture.

**e) Financial assistance to the Legal heirs of Tamil scholars.**

Financial assistance of Rs. 2500 per month with Medical allowance of Rs.500 is provided every month to the legal heirs of Tamil scholars after their demise.

Under this scheme, Government order has been issued sanctioning financial assistance for 1104 Tamil scholars and 958 legal heirs of Tamil scholars so far.

---

**At the risk of your own life, don't do the act of separating the  
sweet life of any other being. kural -327**

**f) Financial assistance for Performing Obsequies (Funeral Rites) to the deceased Tamil Scholars/ Border Saviours.**

An amount of Rs.5000/- is granted to spouse or eligible Legal heir of the deceased Tamil Scholars/ Border saviours who have received financial assistance under the "Scheme of financial assistance to Tamil Scholars"

**16) Paying Last respect to the deceased Tamil Scholars**

At the instance of the demise of the reputed Tamil scholars, last respect is paid on behalf of Government of Tamil Nadu by placing a wreath. Recently, last respects was paid by placing wreath on behalf of Government to the mortal remains of Ki.Rajanarayanan and R.IIankumaranar who passed away on 17.05.2021 and 26.07.2021 respectively.

**17. Grants**

***a) Grants offered in Tamilnadu***

Every year grants are offered to carry out the Tamil works in excellent manner by the Tamil University,

---

**Whatever thing of whatever kind relinquishes, he has no more suffering from it at all.** **kural -341**

Thanjavur, International institute of Tamil Studies, Chennai and World Tamil Sangam, Madurai and also for the salary of personnel and other schemes.

**b) *Scholarship for the Students studying Tamil in other State Universities.***

The Government of Tamilnadu provides Scholarship every year for the Students studying Tamil in other State Universities based upon their strength to encourage them. Accordingly, Scholarship is being offered to Dravidian University at Kuppam in Andhra Pradesh, Guwahati University in Assam, and Banaras Hindu University in Varanasi. Further, Steps will be taken to offer scholarships for the Students studying Tamil in other Universities also as per the request.

**c) *Financial Assistance for the Professor's post in other State Universities.***

New Professors post have been established in other State Universities with the grants of Government of Tamilnadu. Accordingly In the year 2008, a professor, an Associate professor and two Assistant professors posts have been created at Dravidian University, Kuppam and

---

**Only the extinguishment of attachment will bring about the extinction of birth. All else will be found to be transient.**

**kural -349**



grants has been provided. Out of this two Assistant professors posts have been filled up as on date. Steps are being taken by university to fill up other posts also. One Assistant Professor post has been created in South Indian regional Language department of Guwahati University and Banaras Hindu University and grant amount of Rs.1,42,488/- and Rs.1,55,360 have been rendered respectively.

**d) *Financial Assistance to set up Computer and Library in Guwahati University***

Computers have been provided and Tamil Library has been set up with the financial assistance of Government of Tamilnadu at a cost of Rs.2.90 lakh at Tamil department of Guwahati University

**e) *Language Lab in Banaras Hindu University, Varanasi***

A Language Lab has been set up at a cost of Rs.8 Lakhs in Banaras Hindu University, Varanasi to facilitate learn Tamil easily and quickly for those who are not having Tamil as their mother Language.

---

Hell (darkness, birth) departs and heaven (moksha, liberation, happiness) comes to men who have the pure vision free from delusion.

kural -352

**f) *Financial Assistance to the Tamil Organisations / Associations of other States.***

The migrant Tamils residing in other states of India have instituted The Tamil Organisations/Associations for the wide spread of Tamil Culture in that states and to carry over Tamil language and Tamil Culture to next generations. In order to promote Tamil enthusiasm and as per the request financial assistance is being rendered by Government of Tamilnadu. So far, financial assistance has been provided to Trivandrum Tamil Sangam, Bengaluru Tamil Sangam, Navi Mumbai Tamil Sangam, Bhubaneswar Tamil Sangam and Delhi Tamil Sangam.

Subsequently, financial assistance will be provided as per the request of Tamil Organisations/Associations in other states.

**g) *Establishment of Tamil Chair in the Universities of other states/Foreign Countries.***

Financial assistance has been provided to establish Tamil Chair in Universities of other states and Foreign Countries, to widespread the Tamil language.

---

**In order to get rid of the folly which engenders birth, it is wisdom to come at the dignity of the great Reality. kural -358**

Researches on Tamil Literature, Grammar, and Culture would be developed by the establishment of Tamil Chair. Tamil related books at those libraries and Archives would be subjected to research works and efforts will be made to Publish the rare books.

Indology and Tamil Studies Department was established in Cologne University in the year 1963. University has announced to close the Tamil department due to financial stress. At present, on 07.07.2021, Hon'ble Chief Minister announced that Rs.1.25 crore financial assistance would be sanctioned on behalf of Government of Tamilnadu for the continuous function of Tamil department and the amount was disbursed on 12.07.2021.

Research chair/Tamil chair has been setup in the following Institutions/ Universities with the Deposit amount of Government of Tamilnadu.

---

**Intense desire it is, which brings on delusion. Therefore, to guard against its assault is ascetic Virtue. kural -366**

S.No	Institution	Deposit Amount (Rs)
<b>In Tamil Nadu</b>		
1.	Tholkappiyar Research Chair International Institute of Tamil Studies, Chennai	50 lakh
2.	Puratchi Thalaivar MGR Arts and Social Development Research Chair International Institute of Tamil Studies, Chennai	1 Crore
3.	Robert Caldwell Research Chair Tamil University, Thanjavur	1 Crore
<b>Other States in India</b>		
4.	Jawaharlal Nehru University, New Delhi	50 lakh
5.	Utkal Traditional University, Odhis	10 lakh
6.	Hindu University, Varanasi	3 lakh

---

**Fearlessness, giving, knowledge and energy. not to be wanting in any of these four qualities becomes a monarch.**

**kural -382**

S.No	Institution	Deposit Amount (Rs)
<b>In Foreign Countries</b>		
7.	Mahatma Gandhi Institute, Mauritius	1 Crore
8.	Harvard University, America	10 Crore
9.	Houston University, America	1 crore
10.	Toronto University Canada	1 Crore
11.	Cologne University, Germany	1.25 Crore

### **h) Financial Assistance for Conferences**

Government of Tamilnadu has rendered Financial Assistance to World Tamil Research Conference, European Tamil Research Conference, Tamil Internet Conference.

---

He is a monarch who is able to devise ways and means to make hoards and protect them and who knows how and when and what for to spend them. kural -385

## **CHAPTER-2**

### **TRANSLATION WING**

#### **1. INCEPTION AND DEVELOPMENT**

“It is the tradition to speak in the same manner as how great men spoke using the most appropriate terminology to refer to ideas they wanted to convey”.

- Nannool – Pothuviyal - 37

In accordance with what Nannoolar had said in the above stanza, the Translation Wing of the Secretariat is involved in translating various documents of all departments within the Secretariat as a legacy of the British regime. It acts as a catalyst in the implementation of Tamil Official Language Act, 1956, as far as the departments of the Secretariat are concerned. Translation, scrutiny, consolidation were all carried out in hand written style and the manuscripts had to be typed out by the respective departments. These have been changed due to the changing times of Modern Technology and the Translation Wing has initiated ‘paperless’ Office as a part of e-governance.

---

**The world rests secure (protection) under the umbrella of the  
worthy king who brooks bitter counsel. kural -389**

## **2. Subjects of Translation**

The Translation Wing is carrying out the translation of various files of all the departments of Secretariat, like Government Orders O. Notifications, Circulation Notes, Papers placed on Assembly, Reports of the Public Accounts Committee and Public Undertakings Committee, Election Manuals, Annual Reports of the State Human Rights Commission and State Information Commission and Reports of the Vigilance Commission both in Tamil and English.

Translation Wing also carries out the translation of various letters received from Hon'ble President's Secretariat and Hon'ble Prime Minister's Office and the Press Releases of Rajbhavan.

Translation Officers are deputed to Finance Department for translating Hon'ble Governor's Address as well as Budget Speech, White Paper of Hon'ble Minister for Finance Department that are presented at Tamil Nadu Legislative Assembly in Tamil.

Moreover, translation works pertaining to Hindi, Malayalam and Telugu received from various departments of the Secretariat are also being carried out by this wing.

---

**To the learned man every land is his own, and every place his home. Why then does a man pass his days and die without learning?**

**kural -397**

### **3. Additional Roles of the Director (Translation)**

In addition to the routine and overall co-ordination of translation activities, the Director of Translation has been entrusted with the following responsibilities:

- Coordinator for Central Institute of Classical Tamil to enable the Government to handle the subjects of the Institute.
- Coordinator for the Tamil translation of the Government Orders in English received from all the departments of the Secretariat.

---

**Even the illiterate will pass for very good men if they will hold their peace in the society of the learned. kural - 403**



# **CHAPTER – 3**

## **Directorate of Tamil Etymological Dictionary Project**

### **1) Genesis:**

Words are the reservoir for the richness of language. The prosperity of the language is enhanced by increasing the vocabulary. If a language is to exist, the words of that language must be preserved and perpetuated. If the words are not preserved, over the course of the period, the memory will fade out and become obsolete. Subsequently, the richness of the language declines and the influence of other language words would become dominant. It is imperative to preserve the vocabulary of each language to prevent deterioration.

The Directorate of Tamil Etomological Dictionary Project was established in the year 1974 by Muthamizh Arignar, Kalaignar, to record and preserve the wealth of the ancient Tamil language in dictionaries.

### **2) Objective:**

Dictionaries are word treasuries meant to preserve vocabulary and preserve the histories including ancient

---

**The beauty of the man who lacks the power of appreciating wisdom or understanding niceties of thought is like that of the well-decked puppet of clay.**

**kural - 407**

tradition, customs, culture, politics and trade of the people and to carry them on to the next generation. Compiling dictionaries that help in preserving the language and developing language skills is a subtle refined research project. Language content lexicography is a branch of knowledge that must be pursued incessantly as long as the language exists, as words are subject to change from time to time.

Directorate of Etymological Dictionary Project, which is engaged in the dictionary work since 1974 with the aim of preserving and developing the Tamil language, has published the Practical Tamil Dictionary, Students Literary Tamil Dictionary, and the Dictionary of Foreign words. Further, 31 Volumes of Etymological Dictionary have been updated and revised editions were published.

### **3) Activities of The Directorate:**

#### ***A) Tamil Kalaikazhagam:***

Two meetings are held monthly with a target of coining 1000 Tamil technical terms (Kalaisorkal) corresponding to other language words which are used by people and media in day to day life. Such words agreed upon by the Committee

---

**When there is no mental food for the ear, a Little food of viand will be spared for the stomach (to keep up life). kural - 412**

are uploaded in the 'Sorkuvai' website instantaneously. Government Orders of Such words are periodically issued. Works are carried out to provide these words with pictures wherever essential, to the public, students, Government officials, research scholars through the website Sorkuvai, Facebook, Whatsapp, Twitter, Instagram, Dailies and Monthly Magazines.

### ***B) Sorkuvai:***

In Sorkuvai website (sorkuvai.com) till July, 2021, 3,91,682 Tamil words are uploaded . In this website, words approved by Tamil Kalaikazhagam, meetings, lexicography awareness seminars, news regarding the meeting of expert committee, videos, text drops, and directorate activities are uploaded then and there. Action is being taken to obtain dictionaries of various disciplines published by Government Institutions, Private companies and Universities and to upload them in Sorkuvai website.

### ***C) A dictionary of Tamil idioms and phrases (Tamil Marabu Thodar Agarathi):***

Tamil phrases and idioms in professional and colloquial basis has been compiled and the work of compiling

---

**It is unwisdom not to fear what is to be feared. It is the role of the wise to fear what is to be feared.** kural – 428

terminologies in connection with the publication of ‘Tamil idioms and phrases dictionary’ has been completed. Printing work is in progress.

***D) Dictionary of Homophones in Tamil (Mayangoli Sol Agarathi):***

Homophones in Tamil Alphabet such as, ண,ந,ன,ர,ற,ல,ள,ழ are confusing with different accents, leading to misconstruction in the speech form. To avoid this misconstruction, the Dictionary of Homophones in Tamil has been compiled and the printing work is in progress.

***E) Pocket dictionary (Paiyadakka Agarathi):***

The work of word compilation for the purpose of publication of fine Pocket Dictionary by compiling words and their meanings, grammar and literary notes for the benefit of Students, professors, and the public has been completed and printing work is in progress.

***4. Dictionary Day – Celebration of 'Thamizh Agarathiiyal Naal Vizha':***

The Government has ordered to celebrate Tamil Dictionary Day annually on 8th November, in order to glorify Veermamunivar’s service for Tamil who pioneered

---

The wise have all, and the foolish are poor, whatever they  
might have. kural – 430

the Tamil lexicon system, and also subsequently to conduct two-day international seminar. At this function, a certificate and prize amount of Rs 5000/- are awarded for three Tamil scholars who speak pure Tamil, and a state level competition of **“Tamil Word Coining” (Thamizh Sollaakkam)** and **“Drawing” (Oviyam)** are being conducted for the school students. Cash prize of Rs.10,000/- (First Prize), and 5,000/- (Second Prize) are awarded respectively. “Agarathi Aaivu Malar” containing the research papers is published.

### **5. Publication of 'Solvayal' Monthly ezine :**

“Solvayal” an e-magazine is published in the sorkuvai website (sorkuvai.com) from June, 2020 with the articles containing word analysis, ideas, rare information regarding Tamil language, Linguistics and conceptualization from scholars of lexicography.

### **6. 'Sorkuvai'(WordCorpus) Student Ambassadors "(Manava Thoothuvar) Training Scheme:**

In the Sorkuvai student Ambassador training scheme, totally 200 students are selected in the ratio of 10 students

---

**The jocund life of a man who does not guard himself against the coming evil will soon pass away as the rick or stack of straw consumed by the fire.**

**kural – 435**

per college and training is imparted by the Experts regarding the coining of Tamil kalaisorkal equivalent to the words belonging to various departments which is increasing in day today life and the certificate of 'Sorkuvai Student Ambassador' is provided. In the first phase, 200 students from 20 colleges in Chennai were trained in Pure Tamil and Government certificates were disbursed.

### ***7. Thooya Tamil Patralar Award:***

Orders have been issued to select a person from each district annually, who speaks pure Tamil in his daily life without incorporating any foreign words and to present a prize amount of Rs 20,000, a citation, Thooya Tamil Patralar Award during the 'Tamil Dictionary Day Celebration.'

### ***8. Thooya Tamil Media Award:***

Orders have been issued to select a visual media and a printing media every year and to present a gold medal, certificate of appreciation and Thooya Tamil Media Award along with the prize amount of Rs 50,000/ - with the view to appreciate and encourage the Visual media and printing media using chaste Tamil,

---

**Cherish and secure the friendship of the great who can devise measures to remove the existing evils and to prevent the coming ones by anticipation.**

**kural – 442**

### **9. Nattramizh Pavalar Award :**

Orders have been issued to select Two Poets (Marabu kavignar and puthu kavignar) every year who use pure Tamil words and new Tamil kalaisorkal in their poetic creations without mixing any foreign language and they are presented with a gold medal, certificate of appreciation and Nattramizh Pavalar Award with an amount of Rs 50,000/.

### **10. Departmental Sorkuvai Expert Committee meeting:**

Departmental Expert Committee meeting is conducted for the compilation of kalaisorkal from various departments to add those terms in Sorkuvai.. Quarterly meetings are conducted for this purpose.

---

Both purity of mind and purity of action issue from and  
depend upon purity of association. kural – 455

## **CHAPTER - 4**

### **International Institute of Tamil Studies**

#### **1. Introduction**

The former Chief Minister of Tamil Nadu Dr.C.N Annadurai stated in the 2nd World Tamil Conference held on January, 1968:-

"I will be the first person to welcome and wish to establish International Institute of Tamil Studies in Tamil Nadu like the French Academy and should grow and shine as an Indian Academy or as a Tamil Academy. Ancient Tamil research studies should be honoured and glorified and the academy should also be benefited for the public".

In tune with the aforesaid quote, International Institute of Tamil Studies was established by Muthamizh Arignar Kalaignar's Government in 1970 under the Societies Registration Act.

---

**Consider well the output, income and profit to come out of the enterprise and then undertake it. kural – 461**



## 2. Objectives

- To create a conducive educational environment for high level research in Tamil ;
- Training to Tamil Researchers to be provided;
- To establish close communication with scholars worldwide who are interested in Tamil research enabling sharing of mutual information across the platform;
- Working in collaboration with other educational institutions, Government organisations, foreign organisations, private institutions, and individuals who execute the objectives of International Institute of Tamil Studies without any detriment to the academic environment.
- Maintaining a well-established high-quality research library.

## 3. Governing Committee

**Chairman:** -Hon'ble Minister for Industries, Tamil Official Language and Tamil Culture and Archeology.

---

**Dare to do a thing after mature thought. It is shameful to say that we will think after entering on it.** kural – 467

**Vice Chairpersons:** - Secretary to Government Tamil Development and Information Department, Vice Chancellors of Madras University, Madurai Kamaraj University, Annamalai University and Tamil University.

**Members:** - Secretary to Government, Finance Department, one Representative of International Tamil research council (I.A.T.R), Director, Central Institute of Indian Languages, Mysore, and the Director of this Institute as the Member Secretary.

#### **4. Functioning Departments.**

1. Department of Tamil Literature and Manuscriptology
2. Department of Tamil Language and Linguistics
3. Department of Sociology, Arts and Culture
4. Department of Foreign Tamils

#### **5. Activities**

Research works on Literature, Grammar, Linguistics, Sociology, culture, folklore and Translation Domains are carried out in this Institution that serves as an epitome of Tamil research. Also, independent project works are undertaken by the faculty of this institute.

---

**The trouble taken to do a thing not in the right way will be in vain despite help of many.** **kural – 468**

- For enriching Tamil research works, conducting International Seminar, National Seminar, Conference and Workshop on Tamil Language in collaboration with other institutions and organizations,
- Conducting researches of Tamil around the world, creating database on foreign Tamil scholars, and conducting research on Tamil arts and Tamil culture.
- Digitalization of unpublished manuscripts kept in the institute and those manuscripts gathered by field works and publishing them
- Studying the linguistic fields of Tamil grammar, community language grammar, language teaching, computer linguistics, terminology and translation.

## **6. Research works**

Teaching along side regular research in Tamil is also done in the International Institute of Tamil Studies. Research Fellowship and Doctoral degree programs are co-ordinated by the Tamil University and Madras University. Post-Graduate classes in Tamil, Integrated 5 year

---

**The axle of the cart laden with light peacock feathers will snap when it is heavily over loaded.** kural – 475

Post-Graduate classes in Tamil are conducted with the affiliation of the Tamil University.

## **7. Thirukkural Art Gallery depicting moral values**

Thirukkural Art Gallery in an extent of 2,500 sq.ft is functioning at the International Institute of Tamil Studies with the financial assistance from the Government of Tamil Nadu. This gallery displays rare photographs, paintings and texts relating to the time honoured Thirukkural and Thiruvalluvar. 133 paintings at the rate of one painting per chapter has been displayed. Students from schools, colleges and universities foreigners and the public visit this exhibition daily. So far 7000 visitors have benefited from this gallery. In addition, Thirukkural Recitation training, oratorical competition, essay competition and painting training are conducted annually.

## **8. Thirukkural Drawing Competition**

Thirukkural Drawing Competition is conducted every year through Thirukkural Art Gallery in order to make public and students aware of the ethics enshrined in Thirukkural.

---

**A crow will get the better of the owl in the day time. A king who wishes to put down must his foes bide his time.**

**kural – 481**

## **9. World Tamil Cultural Reception and Information Centre**

“World Tamil Cultural Reception and Information Centre”, was established in International Institute of Tamil Studies for obtaining all details about Tamil diaspora from foreign Tamil scholars.

International Conferences, Seminars, Special Discourses by Overseas Tamil scholars, and Workshops are conducted through this Centre annually.

## **10. Palm Leaf Manuscripts Preservation Centre**

Palm Leaf Manuscripts Centre with modern infrastructure facility was established with the grant of Tamil Nadu Government in the International Institute of Tamil Studies to preserve and maintain the Palm leaf Manuscripts that serve as the knowledge treasure of our ancestors by realising the importance of manuscripts and its preservation, More than thousands of Palm leaf Manuscript Bundles on Medicines, grammar, Literature, Poetry, Vedic maths, Time line imprints, Thanipadalgal, Thani kurippugal and more than hundreds of paper manuscripts were collected and preserved in this Manuscripts Preservation Centre. Descriptive cataloguing of these manuscripts is in vogue.

---

**The conquest of the world is feasible to him who desires it if it be attempted in with a proper knowledge of the place.**

**kural – 484**

This Preservation Centre is undertaking the work of digitalization and preservation of unpreserved manuscripts found at Tamil Nadu and in other areas identified by field work with the grant of Tamil Nadu government.

## **11. Ancient Tamil Art Gallery**

To exhibit the cultural records of Ancient Tamils with diverse views in order to amaze the viewers, cultural records of the Ancient Tamil sculptures, models, embossed paintings and paintings have been created in International Institute of Tamil Studies with the Grants from the Government of Tamil Nadu.

International Institute of Tamil Studies produced Documentary Films like lifestyle of Ancient Tamils, Tamil Medicine, Water Management in the Tamil Thai Media Auditorium, built incorporating novel infrastructure and Five short films on the Weaving Technology of Ancient Tamils, Ancient Tamil Architecture, Ancient Tamil Lifestyle as in Ainthinai (ஐந்திணை), Ancient Tamil Agriculture, and Ancient Tamil Traditional Arts are screened here.

---

**The crocodile that is all powerful in the deep stream will be nowhere or easily defeated by any other when it gets out of it.**

**kural – 495**

## **12. Research Chairs:**

15 Research Chairs have been established by the Government of Tamil Nadu and by individuals.

## **13. Endowment Lectures**

53 Endowments have been created and 555 Endowment Lectures have so far been delivered. During the current year 51 Endowment Lectures were delivered and books of the same were published.

## **14. Publication of Books**

The research works of the Institute are of great support to Tamil scholars, Researchers and Foreigners. The schemes implemented in the Institute, Tamil research works of Tamil scholars, International / National seminars, special lectures, rare books have been published annually through the Institute.

The books published by the Institute cover the subjects of grammar, literature, Tamil research, Translation, Tamil medicine and chronology.

---

**Virtue, wealth, pleasure and life - fear, these four tests who stand are worth confidence.** kural -501

The Institute has published over 1250 quality research books so far. A total of 201 books were published including 73 Rare books , 73 Research books, 50 Endowment books and 5 books in General Topics.

### ***15. Research Journal***

“The Journal of Tamil Studies (JOTS)”, an English magazine was introduced by the effort of Father Xavier Thaninayagam, who played a key role in the formation of the International Institute of Tamil Studies. It is his sole contribution for a quarterly bilingual (Tamil & English) journal titled "Tamizhial". In the past 50 years more than 109 issues of this magazine encompassing research articles, books reviews and introductions of Institute’s publications.

### ***16. Programmes***

The International Institute of Tamil Studies conducts full-time and part-time Ph.D. (Doctorate) programmes affiliated with the Tamil University, Thanjavur and University of Madras. So far, 232 scholars received Ph.D. degree and 374 students received M.Phil from this Institute.

---

**One's own deeds are the touchstone of One's greatness and  
its opposite, littleness. kural -505**



## **17. Postgraduate Programmes**

The International Institute of Tamil Studies has started Masters Degree in Tamil with the affiliation of Tamil University.

Integrated Masters Degree course in Tamil for 5 years has been introduced with the approval of the Tamil University.

## **18. Diploma Programmes**

Diploma course in Tamil Manuscriptology and Printing, one year Diploma course in Epigraphy and Archaeology in association with Thirukkural Art Gallery is conducted on behalf of International Institute of Tamil Studies.

Moreover, Diploma courses on 'Thirumandiram' and 'Thiruvvasagam' and Life sciences, Saiva Sidhantham are conducted every year through Research chairs. In this academic year, 43 students have enrolled for Diploma in Manuscriptology and 225 students in Archaeology, 50 students for Thirumandiram programme and 36 students for Saiva Sidhantham.

---

**Trusting without trial and suspecting the confidant will entail incurable ills.** **kural -510**

## **19. Special Coaching for the Eligibility Tests for Lectureship / Research Fellowship**

The Institute conducts free special coaching programmes to qualify in the Eligibility Tests for Lectureship / Research Fellowship conducted by the University Grants Commission for the benefit of their students as well as the students of other college and universities. So far 450 students have benefited from this program.

---

**A man of liberal gifts and no anger is a kinsman unsurpassed  
in the wide world. kural -526**

## CHAPTER – 5

### Tamil University, Thanjavur.

#### 1) Introduction

*The great Tamil!*

*You adorn every golden gateway...*

*Oceans and mountains fall under your feet..*

*Your fragrant wisdom is gleaming everywhere ....*

*You are my fibre and blood I breathe Tamil and live ever.....*

The vibrating verses of 'Muthamizh Arignar Kalaignar' is reverberating and Tamil University was established exclusively for the enrichment of Tamil, the identity of Tamil language, literary heritage are interwoven which is interwoven with the life and spirit of the Tamil diaspora.

#### 2) Genesis

Tamil University was established on 15th September 1981, the birth anniversary of Arignar Anna, at Thanjavur. It covers an area of 825 acres of lush green land with the

---

The king protects all the earth, and even-handed justice  
wards him. kural -547

built-up area of 43,868 sq. mt. This university rendered 40 years of dedicated service for the cause of Tamil. The Tamil University functions with 26 departments in 5 faculties. Apart from these, the university is also well equipped with projects such as Printing Press, Publication Department, Library, Museum, Lexicon project, Tamil Cultural Center, Tamil Development Center (Tamil Valar Maiyam) .

A Centre of Excellence for Classical Languages of the world was started on 27.07.2010 by 'Muthamizh Arignar Kalaignar' with a funding of Rs.2.00 Crore from the University Grants Commission. Through this center, three books on world classical languages have been published.

Tamil University conducted of the World Tamil Classical Language Conference at Coimbatore in June 2010 .

### **3) Objectives**

- ❖ To depict the greatness of Ancient History of Tamils from the Ancient Literature and Grammar based on empirical data and scientific research.
- ❖ To Reconstruct the history of Tamils by excavating areas inhabited by ancient Tamils;

---

**The king who does not himself see how goes his realm will  
bring it to ruin day by day. kural -553**

- ❖ To revive the traditional Siddha medical practices of the Tamils and to formulate and supply new medicines to the present medical world.
- ❖ To recreate the traditional scientific knowledge and technology embedded in the Tamil literature through research works and to make appropriate research to apply them to the present day;
- ❖ To offer its significant contribution to the field of translation by translating the literary works of Tamil into other languages and vice versa.
- ❖ This University is striving hard to protecting the ancient palm - leaf manuscripts and rare manuscripts in traditional methods and to publish them in an effective manner.
- ❖ Tamil University is involved in the development of Language, Literature and Cultural heritage of Tamil disapora who maintain a historical relationship with Tamil Nadu.

#### **4) Faculties – Department**

To lead in the higher level research in the multi-faceted richness of Tamil Language the five faculties viz., Arts,

---

**To one who is subject to the iron rod of a tyrant king,  
possession is worse than poverty. kural -558**

Manuscriptology, Developing Tamil, Language faculty and Science have been established and 26 departments are functioning under these five faculties.

Steps have been initiated to spread Tamil Language and Culture through Tamil Development Centre (Tamil Valar Mayyam) and Tamil Cultural Centre.

## **5) Educational Services.**

### **a) Admission Procedure**

In accordance with the Government rules and regulations , the Tamil University has a separate wing for the enrolment of students in M.A., M.Sc., B.Ed., M.Ed., M.phil (Education), M.phil., and Ph.D programmes. Students are enrolled in Diploma and Certificate courses.

## **6) Research works and projects**

University Faculties get themselves refreshed periodically in teaching as well as research skills. Especially with the funding from University Grants Commission, and other agencies, faculties from various institutions are carrying out major and minor research projects.

---

**If the king swerves from justice and bears sway. rain falls  
scarce and the clouds don't pour. kural -559**

- A Memorandum of Understanding was inked with National Mission for Manuscript (NMM), Government of India, New Delhi, for the maintenance and preservation of manuscripts in the department of Manuscriptology of this University. According to this Memorandum of Understanding, a Manuscript Conservation Centre (MCC) was established at an estimated cost of Rs.7.00 lakhs per annum for three years. An amount of Rs. 21.00 lakh has been approved by National Mission for Manuscript (NMM). An amount of Rs.10.00 lakh has been received for this scheme so far and Manuscript Conservation Center has been functioning well.
- EAP scheme titled “Digitization, Cataloging and Preservation of Palmleaf Manuscripts” is implemented in co-ordination with Palm Leaf Manuscriptology Department of Tamil University and British Library London with Associate Professor in Manuscriptology Department, Tamil University as Co-ordinator. The project has been approved for 51,040 pound (approximately Rs. 49.00 lakhs) with first instalment of 20,391 pound

---

**If those who think become firm in mind, they will achieve their object exactly as they think. kural -666**

(Rs.18,41,850.20/- in Indian Rupee) and second instalment of 12,735 pound (Rs.13,10,304.90/-in Indian Rupee) has been received and works are being carried out.

- National Science and Technological Council, New Delhi, approved Rs.39.52 lakhs through the Department of Industries and Earth Sciences. In that, Rs.13.68 lakhs was received as first instalment and a project under the heading of "Digital - Poompuhar" Network Project on Digital Reconstruction of Underwater Heritage site- Poompuhar is being carried out.

## **7) Tamil Cultural Centre**

For Conserving Tamil Culture and to spread it worldwide through Tamil Cultural Centre and to conduct courses on Music and Dance, Memorandum of Understanding have been made with 39 Foreign/ local Institutions. Syllabus for one to eight level grades have been prepared and uploaded in the website. 1302 students have been admitted in the courses. Works such as entering into New Memoranda, Students Admission, Examination are carried out through Online due to the pandemic situation

---

**Though toil and trouble beset you in what you do, do with a firm will what will yield pleasure and profit in the end.**

**kural -669**



Syllabus has been framed for Traditional arts such as Tapattam, Karagattam, Silambattam and uploaded in the University website.

## **8) Tamil Development Centre**

Tamil Development Centre has been set up with the objective of conserving, spreading Tamil Language worldwide.

Memorandum of Understanding has been signed with Six Institutions (Five foreign institutions and one local institution) and action is taken for admission of students.

In the Department of Modern Indian Languages and Literature, Guwahati University, a teacher with the knowledge of Assamese and Tamil is appointed to teach Tamil language for the students.

An association of International Students voice at 'Vanakkam Malaysia' organization, Malaysia joining hands with Tamil Development Centre has conducted Oratorical Competition through online.

The Edurite Organisation in the State of Texas, America which has signed MoU with Tamil Development Center, has conducted Refreshment Training classes for Tamil language, Literature, Grammar through online.

---

**What ought to be done with deliberation may be done leisurely. What ought to be executed promptly, don't sleep over.** **kural -672**

## 9) Book Sales

- ❖ Books are sold in Erode and Chennai Book Fair every year and also in Tamil University Sales Section.
- ❖ Every year, on the occasion of foundation day of the Tamil University and birth anniversary of Perarignar Anna and Tamil New Year day, books are sold at the concessional rate of 50% for the benefit of researchers, scholars, teachers, students and public.
- ❖ The teachers, staff and researchers of Tamil University can avail one time concession of 50% discount on the purchase of the books from the Sales section. .

The Textbooks for Distance education continue to be printed through the press.

The Tamil University Magazine - 'Tamili' – (தமிழி) is published as a quarterly to carry the information relating to the academic activities of the university across the world.

## 10) Dr.V.I.Subramaniyam Library

In Tamil University Library 1, 83,512 books are available for the use of students, researchers and general public.

---

**The end, hindrance and profit from the execution must be thought over before sitting to work.** kural -676

## **CHAPTER – 6**

### **World Tamil Sangam, Madurai**

#### **1) Genesis**

The World Tamil Sangam was started in 1986 at Madurai, a place where sangams were established for the development of Tamil language with a view of uniting world Tamils living in various countries of the world with Tamil organisations under one banner. A huge facility for World Tamil Sangam was created in a sprawling complex of 87,300 sq. Ft (14.15 acres) at Tallakulam area in Madurai.

The world Tamil Sangam building has been constructed at a cost of Rs.37.25 crore with necessary infrastructure consisting of conference and seminar halls, administrative Section, Research centre, class rooms, a 400 seated auditorium and guest rooms. Thirukkural couplets are engraved for public view on the compound walls of the complex. An airconditioned library with more than 25,000 books has been functioning for the benefit of Tamil scholars and researchers. To increase the green cover and eco-friendliness Masterplan campus of World Tamil Sangam, more than 500 of saplings have been planted and taken care.

---

**To conciliate or cling to foes in crisis is more to be longed for than to reward or do good to friends. kural -679**

Foreign Tamil scholars and Tamil Scholars from other Indian states, writers and public keep visiting this campus to participate in the literary conferences held at this campus.

World Tamil Sangam has carved a niche for itself in contributing to the uniqueness of Tamil language and to hold the pride of Madurai aloft and to retain the, unique position of Tamil language. The statue of 'Aiyyan' Thiruvalluvar in the campus is the cynosure of World Tamils.

## **2) Objective of the Sangam**

- Collating and compiling the details of Tamil Organisations, Associations, Institutions and Research Centres rendering service towards Tamil Development.
- Our ultimate aim is to bring all the World Tamil forums which are effectively executing their literary services under one banner and thus creating a Federation.
- To send Tamil scholars and experts to the countries where Tamils live in large numbers and to promote Tamil literature, culture and language.

---

**Love, wisdom, exquisite eloquence are the indispensable qualifications of the diplomatic messenger. kural -682**

- Compilation of the lifescience and literary works of Foreign Tamils.
- Preparation and publication of the foreign Tamils Disaspora Encyclopedia.
- Extending Linguistic, literary and cultural based assistance to the Tamil Diaspora living in Malaysia, Singapore, Sri Lanka, South Africa, Fiji islands, Mauritius, French Guyana, The USA, France, Australia, New Zealand and Kuwait.
- Creating opportunities to enable the Tamils living abroad understand the ancient literatures and the uniqueness of Tamil in respect of their culture.
- Taking initiative to establish research centres and chairs on Tamil language at worldwide Universities.

### **3) Sangam Tamil Art Gallery – to make younger generation aware of the lifestyle of ancient Tamils**

In Madurai well known for its galleries and forts, it was Sangam literature that exhibits the courage, charity and civilizational excellence of ancient Tamils. Sangam literature

---

**To be past master in learned lore amidst the learned is the characteristic of the man who assures victory to his lancet-master.**

**kural -683**

also stands for the pride of the ancient Tamil society expressing the lifestyles of ancient Tamils viz love, valour, warfare and virtues. A Sangam Tamil Art Gallery has been established in Madurai, for the benefit of the public.

The paintings, Sculptures, plaques, Stone Sculptures, Stone Carvings and Photographs pertaining to the life style of Ancient Tamil, that create awareness on cultural identities of Ancient Tamils such as Humanism, Philanthropy, Friendship, Spirituality, love of nature, kindness to all living beings, self-respect and justice find a prominent place in this Art Gallery. Several foreign scholars, people from other states, researchers, school and college students visit the Art Gallery and feel proud about the greatness of Tamils.

#### **4) Tamil Koodal for exploring and understanding Literature**

Madurai, as the ancient historical landmark of Tamilnadu is always associated with the Tamil language. The World Tamil Sangam has been conducting 'Tamil Koodal' every week through online, where the Tamil Scholars meet and discuss about various topics ranging from Sangam Tamil Literature to Modern Literature.

---

**He is the best royal messenger who knows his duty, fit time and place, and ponders well before he delivers his message.**

**kural -687**

## 5) **Online events**

Even during the lockdown period in order to keep the World Tamil Sangam functional, online events for 130 days were conducted in association with Tamil Organisations and Tamil scholars of 18 countries viz Malaysia, Australia, Singapore, Ireland, Srilanka, Korea, Canada, England, Oman, Dubai, Indonesia, Vietnam, Cambodia, Norway, France, Germany, England and Hongkong. Accordingly, 7 Research forums, 29 online Tamil Koodals, 2 International Seminars, 3 special International Speech forums have been conducted through online.

## 6) **Book launch**

The World Tamil Sangam is engaged in the task of launching quality books towards the enrichment of Tamil literature.

## 7) **Membership Enrollment at World Tamil Sangam**

New members are enrolled in World Tamil Sangam continuously to facilitate developing inter-cultural relationship of the Tamils worldwide. As on date, more than 2150 members have been enrolled.

---

**Not to desire what kings long for will acquire lasting  
affluence at their hands. kural -692**

## **8) Endowments**

Five endowments have been created and Endowment lectures are delivered every year.

## **9) Publications of Foreign Tamils**

Segregation of works of foreign Tamils as Novels, short stories, poem, essays and plays and compiling and publishing them as an Anthology for the benefit of Tamil scholars of Tamil Nadu and Research students and to support their Research works is in progress. So far, 1125 texts have been documented.

## **10) Tamil Magazines and ezines around the world**

Tamil Diaspora publish journals to communicate within themselves and develop creative writings. 823 magazines have been subscribed and an exclusive section has been created in the library of World Tamil Sangam.

## **11) Prizes for Best Foreign Tamil Book:-**

In order to support the development of Tamil literature across the 5 continents (Asia, America, Europe, Australia and Africa) prizes are being awarded annually to the best

---

**Who would be wary or cautious should beware graver faults.  
It is hard for anybody to remove suspicion when once it is  
roused.**

**kural -693**



books under four categories, viz poetry, short story, novel, and research book.

## **12) Book Sales**

Articles of the seminars conducted On behalf of the World Tamil Sangam have been compiled and published as a book. Of these, prices were fixed for 21 books and have been marketed. Books are displayed and kept for sale in the Information Centre for the visitors of World Tamil Sangam.

## **13) World Tamil International e- Research Journal**

World Tamil Sangam, Madurai is publishing a quarterly international e- research magazine “Ulagatamil” as an instrument in the journey towards the goal of uniting global Tamils. So far, 13 quarterly e-magazines have been published.

---

**Tell not kings what they dislike, tell them what they like in a pleasing manner, and that too, knowing the royal mood and considering the season.**

**kural -696**

## **CHAPTER - 7**

### **CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI**

Tamil Language was declared as a classical language in 2004 by Muthamizh Arignar Kalaignar's tireless efforts. The Central Institute of Classical Tamil was functioning as a part of Central Institute Indian Languages, Mysore from 2006 and as an autonomous institution since 2008 in Chennai.

Tamil Nadu Government allocated approximately 17 (16.58 acres) acres land for construction of a new building and the construction works are nearing completion.

The Central Institute of Classical Tamil (CICT) is an autonomous Institution functioning under the Ministry of Education, Government of India. The Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu is the Chairman of the Institution. This institution has Governing Board, Finance Committee, Academic Committee. CICT exclusively researches the classical phase i.e., from the early period to 600 A.D and concentrates the documentation and preservation of all the components of ancient Tamil Society.

---

**Too much familiarity with kings, deeming them old friends and doing unworthy deeds will bring sure ruin. kural -700**

Central Institute of Classical Tamil strives towards the excellence of Tamil Language, individuality, civilization and cultural aspects of the Tamil people. The primary objectives of CICT are:-

- Creating an opportunity to study and research Classical Tamil with multidisciplinary research perspective.
- Deep Research about the heritage of Tamil by Scholars of various disciplines.
- Research studies on the impact of Tamil on other Dravidian languages.
- Historical Comparative Research of Dravidian languages and Tamil Customs.
- Translation of 41 books of classical Tamil in foreign and Indian languages
- Publications of 41 books of classical Tamil on a comparative study basis with palm leave manuscripts, various old versions and select quotations
- Multiple research in classical Tamil in Post Graduate, Doctorate and Post Doctoral programmes.
- Financial Support for Research Projects relating to Classical Tamil in various Institutes and by worthy individuals

---

**Those who by looks make out the aim or intention of others must be pressed, into service at whatever cost, even by ribbing or offering presents'**

**kural -703**

- Conducting National, International seminars, workshops and training camps on classical Tamil and provision of financial support to competent educational institutes.
- Publication of research books on Classical Tamil.
- Scholarships for Research Students
- Awards for Classical Tamil scholars .
- Continuous Classical Tamil Research programmes in India and abroad.
- Documentation and preservation of palm leave manuscripts and the old versions of classical Tamil.
- Development of Online Classical Tamil Learning Process with the sole objective of understanding, explanation and appreciation of the Classical Tamil literature
- Creation of Data base of 41 classical Tamil books and developing software, applicable to Grammar, Literature and the origin of the language.
- Functioning as a Data Centre of Classical Tamil.

---

**To look at the face is enough if men look within and interpret  
the hidden thought. kural -708**

## **Achievements:-**

- Publication of Sangam Tamil Literature Texts.
- Translation and publication of Thirukural in various foreign and Indian languages.
- Conducting international and national seminars in association with various educational institutions.

## **Central Institute of Classical Tamil Awards:-**

- **Tolkaapiyar Award** - Cash Prize of Rupees Five lakh annually to eminent Indian origin scholars in the field of Tamil studies.
- **Kural Peedam Award** - Cash Prize of Rupees Five lakh annually for one non residential Indian and one foreign national distinguished scholars in the field of Tamil studies.
- **Young Scholar Award** - Cash of Rupees One lakh, for young scholar in the field of Tamil studies.

## **Kalaignar M. Karunanidhi Classical Tamil Endowment:-**

---

Those who presume to address the Court assembly or audience without knowing its nature do not know the power of persuasive diction, nor are they good for anything else.

- Muthamizh Arignar Kalaighnar had created an endowment in his name with a corpus of Rs.1 Crore in the year 2008.
- It was ordered by the then Chief Minister Dr.Kalaighnar, a scholar of excellence in Classical Tamil be honoured with M. Karunanithi Classical Tamil Award with Rs.10 lakh cash prize, on 3rd June of every year by this endowment. But, this award has not been conferred upon to anyone from 2010 onwards. Now, a Committee for selection of such awardees has been formed.

## **CONCLUSION:-**

Tamil Development remains the life breath of the Government of Tamil Nadu.

The department of Tamil Development is engaged in,

- Coinage of Technical Tamil terms
- Compilation of Tamil Etymological Dictionaries
- Publication of rare works of Tamil Literature
- Honouring deserving Tamil Scholars, Writers with Awards
- Translation of selected Tamil classics into various languages

and thus effectively implementing the Tamil official language scheme and to instill the values of Tamil cultural heritage, like, hospitality, valour, compassion, nobility, etc., in the minds of future generations.

As a result, the young minds presently tethered to the mechanical routine will be weaned into the lofty ideals embedded in the literatures.

With all strength in will, this department strives to create a world Tamil community with courage coupled with benignness.

---

**The learning of the learned sheds lustre in the presence of those who know words very well, without fault. Kural – 717**

## Budget Estimate - 2021-2022

Sl. No.	Department	2020-2021 Final Revised Estimate	2021-2022 Revised Budget Estimate
		Rs. (in Thousands)	
1	Tamil Development Department. Secretariat	9,73,96	10,30,98
2	Directorate of Tamil Development	18,94,19	25,46,82
3	Directorate of Tamil Etymological Dictionary Project	1,30,76	1,72,71
4	International Institute of Tamil Studies, Chennai	4,08,85	5,53,12
5	Tamil University, Thanjavur	24,91,96	30,76,27
6	World Tamil Sangam, Madurai	5,91,44	6,45,90
<b>Total</b>		64,91,16	80,25,80

**Thangam Thennarasu**

*Minister for Industries, Tamil Official Language and  
Tamil Culture, Archeology.*

---

Learn logic, if possible and learn that, with a view to give an apt reply without nervousness in a learned coterie.

Kural – 725